

# Le P'tit Potin

## L'Édito

Bonjour à tous !

Tout d'abord bonne année 2011 avec un peu de retard. J'espère que vous avez passé de bonnes fêtes et que le père Noël a été généreux.

Qui dit nouvel an dit rentrée des classes et nouvelles inscriptions, alors n'oubliez pas de remplir votre bon et de joindre votre cheque ou liquide pour que l'on puisse continuer toutes les activités de l'alliance.

Sur une autre note, après l'excellent travail de 2 stagiaires, Audrey et moi avons la dure tâche de reprendre les rênes du p'tit potin et espérons que nous continuerons sur la même voie.

Au programme, ce mois-ci, nous aurons le plaisir de vous présenter de nombreux magazines français via l'expo Uni-presse, en plus de vous accueillir pour nos activités régulières : notre french chat hebdomadaire, la fameuse soirée crêpe, la soirée film et notre french breakfast. Alors venez nombreux en ce mois des amoureux



Bonne st Valentin !

Kim André

**Février en bref / February at a glance**

- 3 : French chat
- 10 : Crêpes Night
- 17 : French Chat
- 19 : P'tit Dej / French Breakfast
- 24 : Movie night

Expo Uni-presse all month

### Monthly Newsletter of the Dunedin Alliance Française

The Alliance Française promotes French language and culture in Dunedin, and throughout the world.

Become a member to receive monthly issues of "Le P'tit Potin" and participate in a variety of activities!

## Revue de presse

### Des potins y'en a pleins !

Espoir, honte et liberté d'expression.

Trois grands mots qui reflètent bien l'actualité du mois de janvier 2011.

L'espoir avec la révolution de Jasmin: le peuple Tunisien se libère d'une dictature de 23 ans en descendant massivement dans la rue; le gouvernement français met du temps à réagir avant de soutenir cette révolution; ce mois-ci, la Tunisie fait alors la première page de nombreux médias français et devient sujet de conversation numéro 1. Il faut savoir qu'en France les français d'origine Tunisienne sont environ 600 000, soit la première communauté maghrébine sur le territoire français.

Beaucoup de Tunisiens manifestent leur joie et opinions dans les rues de la capitale française, alors que Michèle Alliot Marie (ministre des affaires étrangères) le 19 janvier dernier (aux prémices de cette révolution) proposait à Mr Ben Ali (ex-dictateur) un soutien policier pour l'aider à réprimer son peuple...



Tunisiens Manifestant à Paris pour le départ des membres du parti de Ben Ali. (Crédit photo AFP)

Un sondage récent quant à lui place les français au rang des personnes les plus pessimistes du monde par rapport à l'avenir de leur pays, il faut dire que les événements récents incluant Michèle Alliot Marie ou encore le Front National dont le service d'ordre a violemment agressé les journalistes de la chaîne de TV France 24 lors d'un congrès national n'aident pas vraiment.

Cela n'en arrête pas certains quitte à pirater le compte Facebook de Nicolas Sarkozy en annonçant un retrait du monde politique en mai 2012.

A chacun ses moyens de faire la révolution :)

+ de dernière de minute.

Et pour faire plus léger, la France est en finale de championnats du monde de handball. :)

François Marquis

# Coming up at the Alliance

## 👉 Soirée Crêpes / Crêpes Night, Thursday 10<sup>th</sup> of February – 6pm

La soirée crêpes mensuelle.  
Apportez votre garniture préférée et 2\$ pour couvrir les frais.  
The monthly crêpes night.  
Please bring your favourite topping and 2\$ towards the costs.



⚠️ Avis aux amateurs de crème de marrons !  
Si tout comme moi vous aimez votre crème de marrons sur vos crêpes, vous pouvez désormais trouver les petits pots clément faugier au rayon intercontinental de New world city centre



## 👉 French Chat Night Thursday 3<sup>rd</sup> and 17<sup>th</sup> February

Come with a plate and/or a drink and speak French with the gang.  
N'oubliez pas, s'il vous plaît d'apporter quelque chose à manger et/ou à boire.

## 👉 Petit Déj Français/ French Brunch on Saturday 19<sup>th</sup> February - 10:30am

Every third Saturday of the month  
Bring something to share: croissants, bread, cheese, cake, juice, fruit etc. anything eatable!  
+ 2\$ to cover coffee and tea

## 👉 Expo Uni-presse

Alliance Française invites you to this French magazines exhibition. Thanks to Uni-Press, an association encouraging and promoting French culture and language throughout the world, you can subscribe to over 600 publications from the French Press both general and special interest at the Alliance Française (10% discount).

**UNI-  
Presse**  
Présence  
des presses de France  
dans le monde

Exhibition on display at AF Dunedin during the month of February

## 👉 Soirée film / Movie night Thursday 24 February: les triplettes de Belleville



Rendez-vous à la soirée cinéma du 24 février rythmée par une B.O. swing de Mathieu Chedid alias -M-, dans un univers totalement nostalgique et loufoque, avec le film d'animation " Les triplettes de Belleville " ( 2003 ).

Une petite mise en bouche : " L'idée de génie qu'eût madame Souza en offrant un vélo à son neveu alla bien au-delà de ses espérances. L'entraînement, une alimentation adaptée et le Tour de France n'était pas loin... La "mafia française" non plus qui, repérant le futur champion cycliste, l'enlève. Madame Souza, accompagnée de trois vieilles dames, les Triplettes, devenues ses complices, devra braver tous les dangers dans une course poursuite ébouriffante. "

Plusieurs niveaux de lecture pour contenter les plus jeunes comme les plus âgés. Bref un vrai régal !

atelier legrand

architecture

4 8 8 2 0 7 6  
cyril@atelierlegrand.co.nz

# 'Hot Deals to Europe'




RECEIVE A **FREE**  
LONELY PLANET WESTERN EUROPE  
or GREAT BRITAIN GUIDE, PER BOOKING,  
VALUED AT \$65 EACH (while stocks last)

**PARIS:** 3 nights at  
Leonard de Vinci Hotel Paris from **\$2659\***  
OR UPGRADE TO  
Les Trois Poussins from **\$2813\***  
Per person, twin share

**INCLUDES:** Return economy class airfares, 3 nights accommodation as specified. **BONUS:** Includes buffet breakfast daily at Les Trois Poussins.



**ROME:** 3 nights at  
Hotel Rimini from **\$2755\***  
OR UPGRADE TO  
Hotel Tritone from **\$2989\***  
Per person, twin share

**INCLUDES:** Return economy class airfares, 3 nights accommodation as specified. **BONUS:** Includes daily American breakfast at Hotel Tritone.



**LONDON:** 3 nights at  
Alexandra Hotel from **\$2825\***  
OR UPGRADE TO  
Thistle Euston from **\$2977\***  
Per person, twin share

**INCLUDES:** Return economy class airfares, 3 nights accommodation as specified. **BONUS:** Alexandra 'Continental' & Thistle 'English' b/fast daily.





\*CONDITIONS: Prices are per person, NZ\$, twin share. Special conditions, currency fluctuations & availability restrictions apply. All fares and taxes are subject to change without notice up until full payment is received. Prices are valid for departures from Auckland, Wellington or Christchurch. Contact 'The Travel Brokers' for full terms and conditions. Valid for sales to 11 Feb 11. Valid for travel commenced 01 Feb 11 & completed 31 May 11.



**The Travel Brokers**  
*'Your personal travel professional'*




Division of Stella Travel Services, Registered Office: 66 Windham Street, Auckland

Séjour Golf 5 jours à Queenstown  
du 5 au 10 avril 2011 et la «Pacific Golf Cup»



*La Nouvelle-Zélande est célèbre pour son équipe de rugby, mais c'est aussi un paradis pour les amateurs de la petite balle blanche. Elue destination golfique 2009 de la région Asie et Australasie, la Nouvelle-Zélande possède le plus grand nombre de parcours de golfs par habitant derrière l'Ecosse.*

*Antipodes Travel propose un séjour golf à Queenstown, dans l'île du Sud, du 5 au 10 avril 2011, et organise la 1ère édition de la « Pacific Golf Cup ».*

*La journée de compétition aura lieu sur le golf de Jack's Point, le 8 avril 2011, avec des joueurs de Nouvelle-Zélande, Tahiti et Nouvelle-Calédonie. Tous les golfeurs de Nouvelle-Zélande sont bien sûr les bienvenus.*

*\*Tarif golfeur et non golfeur disponible, ainsi que prolongation de séjour.*



**Alors tous à vos clubs et bon parcours ! KIA ORA !**

**Contact :** (formulaire d'inscription et détail du séjour sur demande)

Vanessa TEMATARU, [vanessa@antipodes-travel.com](mailto:vanessa@antipodes-travel.com)

Tél. +64 3 477 3300 – Skype : antipodestravelnz

**Venez nous voir dans nos nouveaux locaux, 67 Princes St, Capitol Building 3rd floor, Dunedin**

**Tarifs** : 5350NZD pour 2 golfeurs, et 3960NZD pour 1 golfeur et 1 non golfeur. *Tarifs famille et prolongation de séjour sur demande.*

**Le prix inclut :**

- \*L'hébergement pour 5 nuits à Queenstown au *The Rees Hotel & Luxury Apartments* sur la base d'un appartement une chambre pour deux personnes (4\* norme locale)
- \*Les petits déjeuners américains
- \*Les green fees et la location de voiturette pour les 3 parcours : *Millbrook*: Par 72 (6412m) ; *Jack's Point*: Par 72 (6338m) ; *Kelvin Heights*: Par 72 (6103m)
- \*La participation à la compétition « *Pacific Golf Cup* » le 8 avril 2011 (animations et accueil maori + green fees + voiturette + cadeau de bienvenue + déjeuner pique-nique + dîner de remise de prix et de nombreux lots à gagner). *Handicap minimum : 24 pour les hommes et 36 pour les femmes.*
- \*La présence de joueurs de la *NZPGA* le jour de la compétition
- \*La location de voiture de type Ford Territory pour 5 jours avec assurance standard, GPS et kilométrage illimité
- \*Une sortie en jetboat (bateau à propulsion, *Shotover Jet*)
- \*La présence d'un accompagnateur d'*Antipodes Travel* pendant tout le séjour à Queenstown
- \*Les taxes (GST 15%)

**Le prix ne comprend pas :**

- \*Les vols internationaux
- \*Les activités optionnelles (dont nous pouvons assurer la réservation)
- \*Les nuits supplémentaires en dehors du package
- \*La location de matériel de golf (possible sur place)
- \*Les repas non mentionnés dans le programme
- \*Un changement du taux de la GST ou l'introduction d'une nouvelle taxe gouvernementale
- \*Les frais de prise en main du véhicule à l'aéroport
- \*Les dépenses personnelles

Possibilité de prolongation de séjour dans l'île du Sud et l'île du Nord, nous consulter.

Un acompte de 25% non remboursable est demandé au moment de l'inscription. Le solde du séjour est à régler 6 semaines avant la date du départ. Nous recommandons de souscrire à une assurance voyage et annulation.



**Appel aux volontaires ! Rédaction Petit Potin, organisation d'événements, arrangement des locaux, bibliothèque etc., Il ne faut pas faire partie du bureau pour pouvoir aider ! Si vous avez du temps, n'hésitez pas à nous contacter !**

 **Plan de Paris**

La personne ayant emprunté notre plan de Paris pourrait-elle nous faire un petit signe et le restituer ? Merci !

## Rentree des classes ! Term 1 2011

Starts 7 Feb for Children, 14 Feb for Adults

### French Playgroup for Toddlers! (0 - 4 ans)

#### Mercredi 15h - 16h

Initiation au français par la musique, les jeux etc. Contact: Kim 021 1636 744 (text ok) or email [Kimberly.cousins@ipru.otago.ac.nz](mailto:Kimberly.cousins@ipru.otago.ac.nz)

#### Wednesday 3pm - 4pm

Introduction to French through music, stories, games etc...  
Contact: Kim 021 1636 744 (text ok) or email [Kimberly.cousins@ipru.otago.ac.nz](mailto:Kimberly.cousins@ipru.otago.ac.nz)

### Cours pour enfants de 5 à 10 ans - Classes for primary aged children

#### Mardi 15H45 -16H45

L'Alliance Française propose des cours de français pour les jeunes enfants. Ces séances hebdomadaires leur permettent d'apprendre à lire et écrire en français, de s'initier à la culture enfantine francophone et de s'amuser en français. Nous encourageons les parents des jeunes enfants à y participer.

Pour tout renseignement et inscription, contacter David : 487 9776 ; [moirdj41@gmail.com](mailto:moirdj41@gmail.com)

#### Tuesdays 3.45 pm to 4.45 pm

The Alliance Française offers classes for primary school children. Every week, they learn how to read and write in French, learn poems and songs and play in French. We ask that young children be accompanied by a parent for the duration of the class.

If interested, contact David : 487 9776 ; [moirdj41@gmail.com](mailto:moirdj41@gmail.com)

### High School students: Come and practice

#### Jeudi 16h00 - 17h00 - Thursdays 4pm to 5pm

Cours de soutien aux élèves en Années 11, 12, 13 afin d'améliorer leur oral, ou pour les étudiants en échange afin de maintenir leur niveau de français lors de leur séjour en Nouvelle-Zélande.

Contact: David 487 9776 or [moirdj41@gmail.com](mailto:moirdj41@gmail.com)

Support classes for Year 11, 12, 13 pupils. Take the opportunity to continue practising your spoken French.

Contact: David 487 9776 or [moirdj41@gmail.com](mailto:moirdj41@gmail.com)

### Cours pour adultes - Adult Classes

#### Adult : 6.30 to 8.30 pm

**Monday** : Beginners

**Tuesday** : Intermediate

**Wednesday** : Advanced

Contact: Pauline – 473 9157

[pauline.brook@otago.ac.nz](mailto:pauline.brook@otago.ac.nz)

#### Conversation -Thursday 12:15pm to 1:15pm

Improve your Spoken French with a Native Speaker

Bring your lunch - tea & coffee available

Contact: David - 487 9776

[moirdj41@gmail.com](mailto:moirdj41@gmail.com)



## Speak French in less than 3 hours!

Visit New Caledonia

our closest French-speaking neighbour

### Return airfare to Noumea

From **\$724** economy, ex Auckland

(including all taxes, levies, departure fees)

Seats limited at this level and may not be available on all services. Higher levels therefore may apply in some cases.

Booking, cancellation and refund restrictions apply.

Price is per person in NZ dollars are correct at time of printing (07Jun10) but may be subject to change

**Ask about inclusive hotel/apartment or fly/drive packages and airfares from Wellington, Christchurch, Dunedin, Queenstown**

[www.aircalin.com](http://www.aircalin.com)

Ph: Auckland (09) 308 3363

or contact your local bonded travel agent

### Comité Alliance Française

Présidente : Kathleen Matyn

Vice-Président : David Moir

Trésorier : Benoit Auvray

Secrétaire : Diana Rothstein

Autres membres du comité : Pierre-Emmanuel

Perruchot de La Bussière, Donald Matthews,

Francois Marquis

### Rédaction du P'tit Potin

Le P'tit Potin est publié mensuellement par l'Alliance Française de Dunedin, PO Box 334, Dunedin 9054. Les contributions d'articles sont toujours les bienvenues et peuvent être envoyées à Kim et Audrey à l'adresse [info@afdunedin.org.nz](mailto:info@afdunedin.org.nz)

#### Advertising rates

Ads : \$50 per quarter page or less per annum.

Ads one off: \$10 per quarter page per issue

### AF Dunedin MEMBERSHIP FORM 2011

Please complete and return with your cheque / cash to:

*Alliance Française de Dunedin Treasurer, PO Box 334, Dunedin 9054, drop in the clubrooms mailbox or hand out to any committee member*

*Or Direct credit our bank account 03-09030389432-00 specifying your name & email address (as much as possible) in the reference*

Name : \_\_\_\_\_

Address : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Phone : (home) \_\_\_\_\_ (work/mobile) \_\_\_\_\_

Email address : (for the Yahoo group, distribution of the P'tit Potin)  
\_\_\_\_\_

Date of Birth (optional): \_\_\_\_\_

Areas of interest (in which I could help the Alliance Française de Dunedin):

- cooking
- music, play an instrument
- games
- teaching
- toddlers activities
- kids activities
- teenagers activities
- students activities
- outdoors/sports
- quiz nights
- writing articles for the Ptit Potin
- others: \_\_\_\_\_

### SUBSCRIPTION FEES 2011

	Rate	✓
<b>Individual membership</b>	\$25	
<b>Family membership</b>	\$35	
<b>Student and unwaged</b>	\$15	
<b>School</b>	\$25	

